

MUNICIPALITÉ DE VALLÉE-DES-
RIVIÈRES

ARRÊTÉ NO. 56-2016-STL-R2024

ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ DU
SERVICE D'EAU ET D'ÉGOUTS DU
QUARTIER 4 VILLE DE ST-LÉONARD
DE LA VILLE DE VALLÉE-DES-
RIVIÈRES

En vertu de la loi que lui confère l'alinéa paragraphe 10(1)k) de la Loi sur la gouvernance locale, L.N.-B. 2017, c-18; le conseil municipal de Vallée-des-Rivières adopte ce qui suit :

1. Les sections 1 g), v), w), z), 2.1, 7.1 et 8.1 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

En vertu de la loi que lui confère l'alinéa paragraphe 10(1)k) de la Loi sur la gouvernance locale, L.N.-B. 2017, c-18; le conseil municipal de Vallée-des-Rivières adopte ce qui suit ;

Ces sections et annexes qui font parties intégrantes du présent arrêté, sont adoptés par le conseil de vallées des rivières et s'appliquent dans les limites du quartier 4 Ville de St-Léonard.

1. Définitions :

g) **conseil** désigne le conseil de Vallée-des-Rivières;

v) **municipalité** désigne la ville de Vallée-des-Rivières;

w) **Service TP**, désigne le service des travaux publics de Vallée-des-Rivières, ses représentants agents et employés;

z) **trésorier** désigne le trésorier de la municipalité de Vallée-des-Rivières;

2. Dispositions générales

2.1 Le présent arrêté a pour objet de régler la distribution, l'approvisionnement, la vente et l'utilisation du réseau d'eau et/ou d'égouts de la municipalité de Vallée-des-Rivières quartier 4, Ville de St-Léonard;

7. ÉQUIPEMENTS DE MESURAGE

7.1 La ville se réserve le droit d'installer les équipements de mesurage des services d'eau sur toute propriété à laquelle l'eau est

MUNICIPALITY OF VALLÉE-DES-
RIVIÈRES

BY-LAW # 56-2016-STL-R2024

A BY-LAW AMENDING THE WATER
AND SEWER SERVICES BY-LAW OF
WARD 4 TOWN OF ST-LEONARD
TOWN OF VALLÉE-DES-RIVIÈRES

Be it enacted by the municipal council of Vallée-des-Rivières under the authority vested in it by paragraph 10(1)k) of the Local Governance Act, S.N.B. 2017, c. 18; and enacts as follows:

1. The following sections 1g), 1.v) 1.w), 1.z), 2.1, 7.1 and 8.1 are revoked and replaced by the following:

Pursuant to the authority granted by subsection 10(1)(k) of the Local Governance Act, L.N.-B. 2017, c-18, the municipal council of Vallée-des-Rivières hereby adopts the following:

These sections and appendices, which are an integral part of this bylaw, are adopted by the Council of Vallée-des-Rivières and apply within the limits of Ward 4, City of St-Léonard.

1. Definitions:

g) **Council** refers to the Council of Vallée-des-Rivières;

v) **Municipality** refers to the City of Vallée-des-Rivières;

w) **Public Works Service** refers to the Public Works Department of Vallée-des-Rivières, its representatives, agents, and employees;

z) **Treasurer** refers to the Treasurer of the Municipality of Vallée-des-Rivières;

2. General Provisions:

2.1 The purpose of this bylaw is to regulate the distribution, supply, sale, and use of the water and/or sewer system in the Municipality of Vallée-des-Rivières, Ward 4, City of St-Léonard;

7. MEASUREMENT EQUIPMENT

7.1 The city reserves the right to install water service metering equipment on any property connected to the municipal distribution system,

raccordée au réseau municipal de distribution, tel qu'exigé par le service des Travaux publics, selon les dispositions suivantes :

- a) Propriété résidentiel unifamiliale ou appartements dont la municipalité exige les équipements de mesurage seront fournis et installer au frais de la municipalité pour leurs installations initiales.
- b) Toute propriété à usage commercial, industriel, institutionnel ou autres usages ou risques identifiés dans le code, les dispositions suivantes sont applicables :
 - i. Seulement les compteurs d'eau ainsi que sont installations sont fournis par la municipalité lors de l'installation initiale; les dispositifs de protection pour anti-refoulement et de contrôle ainsi que leurs essais et leurs installations seront défrayés par le propriétaire. Toutes ces pièces d'équipements et leurs installations doivent répondre aux normes établies par le code à la satisfaction du service de Travaux Publics.

8. SERVICE D'EAU

8.11 Les tarifs d'eau applicables à un client dont l'approvisionnement est déterminé par un taux fixe annuel ou par compteur consistent en une redevance annuelle pour les services tel que prévu dans l'annexe A.

2. L'annexe A Changement 2024 soit abrogé et remplacé par **Annexe A BARÈME DES TARIFS/RATES SCHEDULE FOR WATER AND SEWER 2024-VDR**

Première lecture:
First reading :

Deuxième lecture en entier :
Second reading in full :

Troisième lecture et adoption :
Third reading and enactment :

Lise Roussel
Maire / Mayor

as required by the Public Works Department, under the following provisions:

- a) For single-family residential properties or apartments, the municipality will provide and install the metering equipment at the municipality's expense for the initial installation.
- b) For properties used for commercial, industrial, institutional, or other purposes, or where there are identified risks according to the code, the following provisions apply:
 - i. Only the water meters and their installations will be provided by the municipality at the time of initial installation; backflow prevention devices and control devices, along with their testing and installation, will be at the expense of the property owner. All equipment and installations must meet the standards set by the code and be satisfactory to the Public Works Service.

8. WATER SERVICE

8.11 The water rates applicable to a customer whose supply is determined a fixed rate or by a meter consist of an annual charge for services as set out in Appendix A.

3. Annexe A Changement 2024 be revoked and replaced by **Annexe A BARÈME DES TARIFS/RATES SCHEDULE FOR WATER AND SEWER 2024-VDR**

André Thériault

